

IV.

Land } Krain  
 Dežela }  
 Bezirk } Magistrat Laibach  
 Okraj }  
 Ortsgemeinde } Markt  
 Občina }

Ortschaft } Laibach  
 Kraj }  
 Haus-Nr. } 312  
 Hišna številka }  
 Name des Hauseigentümers } J. Pfanger  
 Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel  
 zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic  
 za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergegangen ist.

Datum ..... Unterschrift .....

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davke od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne ..... Podpis .....

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelk zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — Name tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
312 I	Ferdinand Ludwig	1	Krain
312 II	Johann Pfanger	1	Krain
312 III	Ludwig Moroff	2	Krain



Wohnungs-Nr. — Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte — I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
IV. 312	Raffaella Radtzyk	4 /	
V.	J. Legat.	3 /	
<p><i>Ufpraktigta her, dattiget, vad kinn wofur jarsni utbruyangum ist Larbach J. Gänzen 1870</i></p>			
			<i>Ufpraktigta</i>



Land *Rhein*  
 Bezirk *Laibach*  
 Haus-Nr. *312*

Ortsgemeinde  
 Ortschaft *Laibach*  
 Wohnungs-Nr. *1*

Ib.

Dežela  
 Okraj  
 Hišna štev. \_\_\_\_\_

Občina  
 Kraj  
 Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Afermiethparteien aber müssen, insofern sie noch selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militair u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermiethparteien, welche nicht im activen Militairdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilhaftigen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung dieser Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotvalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podojajnike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n
1	Ludwig	1799	Katolisch	Laibach	Handelmann	Laibach	Bohmen	1	1		
2	Anton Kopytsch	1849	Katolisch	Laibach	Handlungs	Laibach	Steiermark	1	1		
3	Johann Kraysa	1848	Katolisch	Laibach	Call	Laibach	Laibach	1	1		



Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rajstni kraj  Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba		
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Domovništvo		Pričujoč		Nepričujoč			
											Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno	
a	b	c		d	e	f	g		h	i		k		l		m		n
4	Lorber	1		1856	Katolik		Hauswirth	Landwirth	Wölfelberg Haintha		1		1					
5	Jakob Lorber	1		1854	Katolik		Atty	Atty	Saibach	X	1		1					aus J. Kincanitz geb. H. Jacob aus seiner Ehegattin
6	Anna Pregg		1	1850	Katolik		Hauswirth		Unter Plumier		1		1					
7																		
8																		
9																		
	Summe Vseh skup	5	1						Summe Vseh skup	3	3		6					

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Hornvieh Prešci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spo'a	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spo'a				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Saibach

am 1. Jänner  
dne januarjal 1870.

Ferdinand Suvic



Land Krain  
 Bezirk Laibach  
 Haus-Nr. 312

Ortsgemeinde Haak  
 Ortschaft Laibach  
 Wohnungs-Nr. II

Ib.

Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_  
 Hlišna štev. \_\_\_\_\_

Občina \_\_\_\_\_  
 Kraj \_\_\_\_\_  
 Stanišena štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch rann zu geschehen, wenn sie vor rüb rgehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Astermiethparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind. Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ausstande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch limitendpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d. K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišca (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Rughthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinververwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführenden einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoče število oseb	H a m e u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba		
								Pričujoč	Nepričujoč			
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Johann Spangus	männlich	römisch-katholisch	ledig	Landwirthschaft	Poljčava	Land	1				
2	Anna Kleč	weiblich	römisch-katholisch	verheiratet	Landwirthschaft	Poljčava	Land	1				
3												



Fortlaufende Zähl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rajstni kraj  Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Bekständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Numerkung  Opomba
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Umt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k	
4	<i>Terezia Nagj von Laxány geboren Dikarkosij</i>			<i>1 1819</i>	<i>Katholisch</i>	<i>Witwe</i>	<i>grundbesitzerin in Laxány</i>		<i>Gaaf Wardwin in Ungarn</i>	<i>1</i>		<i>1</i>				
5																
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup		<i>2</i>						Summe Vseh skup	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

*Lairbach*

am *1* Jänner 1870.  
dne januarja

*J. Spangler*



Land Krain Ortsgemeinde Markt Ib. Dežela \_\_\_\_\_ Občina \_\_\_\_\_  
 Bezirk Murzeit Laibach Ortschaft Laibach Okraj \_\_\_\_\_ Kraj \_\_\_\_\_  
 Haus-Nr. 312 Wohnungs-Nr. III Hišna štev. \_\_\_\_\_ Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigetext einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militäre u. s. w. abwesend sind. Eine zum activen Militäre (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marineverwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigetext einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch lindenpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigetext aufnehmen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d. K djanski ali aktivni vojašini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezervne in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnice živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Anzeigetext

### Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zu Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemaru pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi to kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k		l	m	n
									Domac	Fremd			
1	Ludwig Moroz	1	1822	katholisch	unverheiratet	Linuonwirthschaft		Weldem in Rannhofen					
2	Maria Moroz	1	1830	katholisch	verheiratet	Wagnerepochia		Laibach					
3	Paula Moro	1	1857	otito	unverheiratet	Linuonwirthschaft		Laibach					

(Deutsch-Slovenisch.)



Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht  Spol		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäft  Poklic ali s čim se k	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeit
		a	b				c	d
4	Ludwig Moro	1	-	1858	Katholisch	Poln	Küchenmeister	
5	Marie Moro	1	-	1860	ditto	Tochter		
6	Victor Moro	1	-	1862	ditto	Poln		
7	Anna Moro	-	1	1864	ditto	Tochter		
8	Eduard Moro	1	-	1868	ditto	Poln		
9	Josef Moro	1	-	1868	ditto	Poln		
Summe Vseh skup)		5	4					

III.

**Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.**

Christlich Moro Sohn des Ludwig Moro  
und der Maria Tonia ist zu Laibach, # 212  
am (Tag, Monat, Jahr) 21. August 1868 geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 3. September 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.  
*Lupat*

C. Tcherreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

**Viehstand.  
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Oslji	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žobeta do izpolnje- nega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Daf ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebillet aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe; bestätige ich hiermit. *Ludwig Moro* am 10. Jänner 1870.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici. dne januarja



III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

*Christenij Moro* Sohn des *Ludwig Moro*

und der *Maria Theresia* ist zu *Leib. Hauptplatz, R. 212*

am (Tag, Monat, Jahr) *20. August 1858* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Leibenz* am *3. September* 18 *69*



(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

*Lupen*



Fortlaufende Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k		l
4	Ludwig Moro	1	-	1858	Katolisch	Pöfn	Wirtmannsdor	Maschinenführer	Laibach	1	-	-	1			Haufzahl der Kinder	
5	Marie Moro		1	1860	ditto	Lehrer	"	Prinzenhof	Laibach	1	.	.	1				
6	Victor Moro	1	-	1862	ditto	Pöfn	"	St. Jörg	Laibach	1	.	.	1				
7	Anna Moro	-	1	1864	ditto	Lehrer	-	-	Laibach	1	.	.	1				
8	Eduard Moro	1	-	1868	ditto	Pöfn	-	-	Laibach	1	.	.	1				
9	Josef Moro	1	-	1868	ditto	Pöfn	-	-	Laibach	1	.	.	1				
	Summe Vseh skupl	5	4						Summe Vseh skupl	9	-	-	9			Insamlung in 21. Bezirk	

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezzi	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel	
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ludwig Moro am 10. Jänner 1870.  
dne januarja



Land Mesta  
 Bezirk 312  
 Haus-Nr. 312

Ortsgemeinde Mesta  
 Ortschaft Mesta  
 Wohnungs-Nr. III

Ib.

Dežela Okraj  
 Okraj Okraj  
 Hišna štev. 312

Občina Občina  
 Kraj Kraj  
 Staniščna štev. Staniščna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pftermiethparteien oder müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Kriegs- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditor, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovanjska-stranka (najmenj stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenjnikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenj stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne sklicje, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Zapored. tekoče število (oseb)	Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburtsjahr let	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Abwesend Pričujoč Nepričujoč		Anmerkung Opomba
						Amt, Nahrungsweig, Gewerbe. Arbeits- oder Dienstverhältniß.	Uradna služba, drug zasluzek, obrt. Delavec ali služabnik.			Einheimisch Domac	Fremd Tuj	
1	Fany Tralich	weiblich	1855	katholisch	ledig	besüßlos	Miße	Mürz zusihlag	1	1		
2	Maria Tellene	weiblich	1847	ditto	ledig		Magd	H. Andre in Moone	1	1		
3	Apolonia Pressek	weiblich	1848	ditto	ledig		Heimwirthin	H. Georgan bey Rowinburg	1	1		

(Deutsch-Slovenisch)

Ludwig Moroff



Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht  Spol		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung  Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit  Domovinstvo		Anwesend  Pričujoč		Abwesend  Nepričujoč		Anmerkung  Opomba							
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno						
																		k		l		m	
																		a	b	c	d	e	f
4																							
5																							
6																							
7																							
8																							
9	<i>Wilhelm Muller</i>																						
	Summe Vseh skup																						

**Viehstand.  
Živina.**

Pferde  Konji				Maultiere und Maulesel  Mule in mezi	Esel  Oslji	Kindvieh  Goveja živina				Schafe  Ovce	Ziegen  Koze	Korstenvieh  Preslci	Bienenstöcke  Panjevi čebel
Gengste  žebei	Stuten  kobile	Wallachen  skopljeneci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre  žebeta do izpol- njenega 3. leta			Stiere  biki	Kühe  krave	Ochsen  voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre  teleta do izpolnje- nega 3. leta				
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes  brez razločka starosti in spola									

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

*Ludwig Moro* am 10. Jänner 1870.  
dne 10. januarja 1870.



Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei oder Aftermiethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthöten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za daljši čas iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, mostvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, mostvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k		l		m		n
									Einheimisch	Fremd	Domač	Tuj	Einheimisch	Fremd	
1	Raffina Praviffik		1811	Katolik Levik	Wißman			zu Nastattl	x	1			1		
2	Maria Janiker		1823	Katolik Levik	Medunian			zu Romendo	x	1			1		
3								Lomenda H. Poln Luz. Strin							



Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored lekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht  Spol		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung  Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit  Domovinstvo		Anwesend  Pričujoč		Abwesend  Nepričujoč		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno
		c					g			k		l		m			n
4	Margarit Skopic	1		1793	Katolisch	Levik	Tantlerin		Planina	1		1					
5	Leni Tama	1		1819	Katolisch	Levik	Brot- u. Kaufmann		St. f. a. i. Bailaibach		1		1				
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup)	4							Summe Vseh skup)	1	3		4				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde  Konji				Maultiere und Maulesel  Mule in mezi	Esel  Osli	Kindvieh  Goveja živina					Schafe  Ovce	Ziegen  Koze	Borstenvieh  Prešči	Bienenstöcke  Panjevi čebel
Gengste  žebei	Stuten  kobile	Wallachen  skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre  žebeta do izpoln- jenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes  brez razločka starosti in spola	Stiere  biki	Kühe  krave	Ochsen  voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre  teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

*Laibach*

am 1. Jänner  
dne 1. januarja 1870.

*Karl Maria Raditschek*



Land Krain Ortschaft Laibach Ib. Dežela Kranjska Občina Laibach  
 Bezirk Majski Laibach Ortsgemeinde Laibach Okraj Ljubljana Kraj Laibach  
 Haus-Nr. 312 Wohnungs-Nr. V Hišna štev. 312 Staniščna štev. 312

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterpartei, die bis zur Einberufung beurlaubte noch lindenienpflichtige Mannschaf, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provisionirane podstranke, možstvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne sklicje, možstvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusli kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število oseb	Vorname u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung
								Präsenz	Absent	
Name, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva		Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domicilium	Präsenz	Absent	Opomba
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik einzuschreiben zu machen.	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), anglicanisch, mennonit, unitarisch, jehovalitisch, mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuschreiben, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amte, Nahrungszweig, Gewerbe.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wirth, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einzeichnung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch lindenienpflichtigen Ueländern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Wechsel des Militärs-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartei, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.
Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlic der gegen Verzahlung oder ohne Verzahlung in Pflege Aufgenommenen.		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik einzuschreiben zu machen.	Ta naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, evangelisch-lutherische, evangelisch-helvetische, anglikanische, mennonitische, unitarische, jehovalitische, mohamedanische u. s. w.	Ta naj se zapiše, je li oseba: ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt.	Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavci ali služabniki.	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.		Če je kdo do dohrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepřijujoče zapisana.	
Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Wärter), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Schaffner, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.		Spol vake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Ta naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, evangelisch-lutherische, evangelisch-helvetische, anglikanische, mennonitische, unitarische, jehovalitische, mohamedanische u. s. w.	Ta naj se zapiše, je li oseba: ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt.	Način tega ali čisto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrovan uboze i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izvečno pristavi: sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hođi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelek popre prečitati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni.	Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delave deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanski) zemljo, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino, če je podveztnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat nicht übersteigend.		Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Urlaube, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigend.	Če je kdo do dohrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepřijujoče zapisana.
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegov, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge sluhitnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejarske, naj se kaj plačnjejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksle, učence, komis i. t. d.) pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sstanovalce.		Spol vake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Ta naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, evangelisch-lutherische, evangelisch-helvetische, anglikanische, mennonitische, unitarische, jehovalitische, mohamedanische u. s. w.	Ta naj se zapiše, je li oseba: ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt.	Način tega ali čisto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrovan uboze i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izvečno pristavi: sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hođi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelek popre prečitati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni.	Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delave deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanski) zemljo, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino, če je podveztnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat nicht übersteigend.		Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Urlaube, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigend.	Če je kdo do dohrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepřijujoče zapisana.
a	b	c	d	e	f	g	h	k		n
1	Gjurovnik Legat	1	1836	Rimsko-katoliške	Samskega stam.	Batarica.	Kranjska, Radolice, Hraste.	1	1	
2	Perezija Legat	1	1834	Rimsko-katoliške	Samskega stam.	Peršena.	Kranjska, Radolice, Hraste.	1	1	
3	Maria Legat	1	1852	Rimsko-katoliške	Samskega stam.	Mešnica za bato.	Kranjska, Radolice, Hraste.	1	1	

(Deutsch-slovenisch.)



Fortlaufende Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se k do peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domevinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		l		m	n	
4	Jože Dogačnik	1		1845	Rimsko- Katoliške	—	Bogvalovec	—	—	Sirokne Kranjska Rovdnica	1		1	X			
5	Detela Franjo	1		1850	Andi	—	dijak	—	—	Kranjska Kominik Moravce	1		1	X			
6	Tursič Janez	1		1856	Andi	—	dijak	—	—	Kranjska Planina Begune	1		1	X			
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	3	3							Summe Vseh skup	6		6	3			

**Viehstand.  
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel- Oslar	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovee	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Das ist Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

V. Ljubljani am 7. Jänner 1870.  
dne 7. januarja

*J. L. Legat*







